

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General  
3 December 2003  
Russian  
Original: English

---

**Пятьдесят восьмая сессия**

Пункт 106 повестки дня

**Социальное развитие, включая вопросы, касающиеся  
мирового социального положения и молодежи, пожилых  
людей, инвалидов и семьи**

**Доклад Третьего комитета**

*Докладчик:* г-н Абдалла ид Сальман **ас-Сулейти** (Катар)

**I. Введение**

1. Предыдущая рекомендация Третьего комитета в адрес Генеральной Ассамблеи по пункту 6 повестки дня фигурирует в докладе Комитета, содержащемся в документе A/58/497 (Part I).

**II. Рассмотрение предложений**

**A. Проект резолюции A/C.3/58/L.7**

2. На 10-м заседании 14 октября представитель Монголии, выступая от имени Бенина, Кот-д'Ивуара, Индии, Монголии, Мьянмы и Панамы, представил проект резолюции, озаглавленный «Кооперативы в процессе социального развития» (A/C.3/58/L.7), и внес устное изменение в пункт 5(с) постановляющей части, включив слова «и применению» между словами «принятию» и «более совершенного законодательства».

3. На этом же заседании Нигерия, Сенегал, Сьерра-Леоне и Судан присоединились к числу авторов этого проекта резолюции с внесенным в него устным изменением.

4. На своем 23-м заседании 23 октября Комитет был информирован о том, что этот проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

5. На этом же заседании представитель Монголии внес еще одно устное изменение в проект резолюции, заменив слова «оказанию дальнейшей помощи» в пункте 8 постановляющей части словами «продолжению оказания помощи».

6. Барбадос, Бразилия, Буркина-Фасо, Гамбия, Гватемала, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Индонезия, Исламская Республика Иран, Камбоджа, Камерун, Кения, Конго, Коста-Рика, Кыргызстан, Мадагаскар, Марокко, Объединенная Республика Танзания, Сальвадор, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Филиппины, Эквадор, Эфиопия и Ямайка присоединились к числу авторов проекта резолюции с внесенным в него новым устным изменением.

7. Кроме того, на 23-м заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/58/L.7 с внесенным в него изменением без голосования (см. пункт 20, проект резолюции I).

## **В. Проект резолюции A/C.3/58/L.8 и Rev.1**

8. На 10-м заседании 14 октября представитель Филиппин, выступая от имени Барбадоса, Венесуэлы, Объединенной Республики Танзании и Филиппин, представил проект резолюции, озаглавленный «Осуществление Всемирной программы действий в отношении инвалидов: общество для всех в XXI веке», и внес в него устные изменения. Проект резолюции гласил следующее:

*«Генеральная Ассамблея,*

*напоминая о целях и принципах Устава Организации Объединенных Наций и подтверждая обязательства, содержащиеся в соответствующих документах по правам человека, включая Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Конвенцию о правах ребенка,*

*ссылаясь также на свои резолюции 37/52 от 3 декабря 1982 года, в которой она приняла Всемирную программу действий в отношении инвалидов, 48/96 от 20 декабря 1993 года, в которой она приняла Стандартные правила обеспечения равных возможностей для инвалидов, 49/153 от 23 декабря 1994 года, 50/144 от 21 декабря 1995 года, 52/82 от 12 декабря 1997 года, 54/121 от 17 декабря 1999 года и 56/115 от 19 декабря 2001 года,*

*ссылаясь далее на все свои соответствующие резолюции и соответствующие резолюции Экономического и Социального Совета и его функциональных комиссий об обеспечении равных возможностей и прав человека инвалидов,*

*напоминая о Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, принятой 8 сентября 2000 года главами государств и правительствам на Саммите тысячелетия Организации Объединенных Наций, и признавая необходимость поощрения и защиты всех прав человека и основных свобод инвалидов,*

*с признательностью отмечая инициативы и деятельность правительств по осуществлению соответствующих разделов Стандартных правил и соответствующих резолюций, в которых особое внимание уделяется доступным природоохранным и информационно-коммуникационным технологиям, сферам здравоохранения, образования и социальных услуг, занятости и обеспечению на постоянной основе средствами к существова-*

нию, включая соответствующую деятельность межправительственных и неправительственных организаций,

*вновь подтверждая* решения крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и результаты соответствующих обзоров их выполнения,

*с признательностью отмечая* данную Генеральным секретарем оценку выполнения решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в целях поощрения прав и улучшения положения инвалидов на основе обеспечения их всестороннего участия и равенства, а также предпринимаемые системой Организации Объединенных Наций меры, направленные на предупреждение условий, ведущих к инвалидности,

*принимая к сведению* принятие в 2002 году Всемирной ассамблеей по проблемам старения Политической декларации и Мадридского международного плана действий по проблемам старения, в которых вопрос о пожилых лицах и инвалидности рассматривается в качестве конкретного вопроса политики,

*принимая также к сведению* проделанную Специальным комитетом по Всеобъемлющей единой международной конвенции о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов подготовительную работу по учреждению Рабочей группы с целью подготовки и представления текста, который послужит основой для переговоров по проекту конвенции,

*признавая* твердую приверженность правительств делу обеспечения равных возможностей и прав инвалидов в контексте развития, а также возросший интерес со стороны международного сообщества к поощрению и защите прав и достоинства инвалидов на всеобъемлющей и единой основе,

*признавая* важную роль, которую играют неправительственные организации в деле поощрения и защиты прав человека инвалидов, и отмечая в этой связи их работу по содействию в разработке международной конвенции о правах инвалидов,

*с признательностью отмечая* важный вклад региональных межправительственных организаций и региональных комиссий Организации Объединенных Наций в распространение информации и создание потенциала для обеспечения полного участия и равенства инвалидов, а также результаты Международных конференций по проблемам инвалидов, включая межрегиональный и региональный демонстрационный практикум по вопросам доступных информационно-коммуникационных технологий и проблемам инвалидов, проходивший в Маниле в марте 2003 года,

*сознавая* необходимость принятия и проведения эффективной политики и стратегий, направленных на поощрение прав и содействие всестороннему и эффективному участию инвалидов на всех уровнях, включая общинный уровень,

*вновь подтверждая*, что технологии, в частности информационно-коммуникационные технологии, открывают новые возможности для улучшения доступа и трудоустройства инвалидов и для содействия их

полному и эффективному участию и равенству, и приветствуя инициативы Организации Объединенных Наций и вклад региональных групп в области распространения информационно-коммуникационных технологий как средства достижения универсальной цели построения общества для всех,

*признавая* важное значение обеспечения оперативными и достоверными данными по вопросам, непосредственно затрагивающим интересы инвалидов, планирования и оценки программ и необходимость дальнейшей разработки практической статистической методологии сбора и обработки данных об инвалидах,

*признавая также*, что в новом столетии задача состоит в том, чтобы более эффективно обеспечить учет интересов инвалидов при разработке стратегий и программ в области технического сотрудничества, поскольку инвалиды являются субъектами и бенефициариями развития,

*будучи обеспокоена* тем, что достижение в работе по распространению знаний об инвалидах и повышению внимания к проблемам и уважения к правам инвалидов были недостаточно значительными, чтобы способствовать улучшению условий жизни инвалидов во всем мире,

*будучи обеспокоена также* медленным прогрессом в деле определения, мониторинга и оценки положения инвалидов в качестве основного вопроса,

*будучи обеспокоена далее* тем, что проблему взаимосвязи между нищетой и инвалидностью необходимо решать в контексте развития, а также чрезвычайно важным значением сельских проблем, сказывающихся на положении инвалидов,

*выражая глубокую обеспокоенность* тем, что вооруженные конфликты и террористические акты продолжают оказывать крайне пагубное воздействие на осуществление прав человека инвалидов,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об осуществлении Всемирной программы действий в отношении инвалидов, включая рекомендации Генерального секретаря в отношении вариантов политики по поощрению прав инвалидов в контексте развития;

2. *с признательностью отмечает* ценную работу, проделанную Специальным докладчиком по вопросу об инвалидности Комиссии социального развития в связи с Всеобъемлющей и единой международной конвенцией о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов, в ходе которой был рекомендован двуединый подход к процессу разработки конвенции, и с признательностью отмечает также работу Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по оказанию содействия в работе Специального докладчика;

3. *рекомендует* правительствам, межправительственным и неправительственным организациям и частному сектору, когда это необходимо, продолжать принимать конкретные меры по вовлечению инвалидов в основную деятельность в рамках процесса развития и по содействию осуществлению соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и согласованных международных стандартов, касающихся инвали

дов, в частности Стандартных правил, и по дальнейшему обеспечению равных возможностей для инвалидов путем сосредоточения внимания на доступе, здравоохранении, социальных услугах, спорте и развитии культуры, включая профессиональную подготовку и реабилитацию, информационно-коммуникационных технологиях, механизмах социальной защиты, трудоустройстве и обеспечении на постоянной основе средствами к существованию при разработке и осуществлении стратегии, политики и программ, содействующих созданию более открытого для всех общества;

4. *призывает* правительства принять все необходимые меры по выполнению принятых национальных планов в отношении инвалидов путем, в частности, создания или усиления механизмов распространения информации и знаний по проблемам инвалидов и выделения достаточных ресурсов для полной реализации существующих планов и инициатив и подчеркивает в этом отношении важность оказания поддержки национальным усилиям посредством международного сотрудничества;

5. *рекомендует* правительствам и межправительственным и неправительственным организациям продолжать принимать практические меры, включая организацию кампаний общественной информации, проводимых самими инвалидами, для инвалидов и вместе с инвалидами, с целью пропаганды знаний о проблемах инвалидов и углубления понимания этих проблем и борьбы с дискриминацией инвалидов и ее искоренения с целью содействия их всестороннему и эффективному участию в жизни общества;

6. *рекомендует* правительствам продолжать оказывать поддержку неправительственным организациям и другим группам, включая группы самопомощи, вносящим вклад в осуществление Всемирной программы действий в отношении инвалидов, и в этой связи признает вклад Вашингтонской группы по статистике инвалидности;

7. *рекомендует также* правительствам привлекать инвалидов к разработке стратегий и планов ликвидации нищеты, поощрения образования и расширения занятости;

8. *настоятельно призывает* соответствующие органы и организации системы Организации Объединенных Наций, включая соответствующие договорные органы по правам человека и региональные комиссии, а также межправительственные и неправительственные организации и учреждения, продолжать тесно сотрудничать с программой по инвалидности Отдела социальной политики и развития Секретариата в деле поощрения прав инвалидов, включая деятельность на местах, путем обмена опытом, результатами исследований и рекомендациями в отношении инвалидов, и включить проблематику инвалидности в их деятельность;

9. *подчеркивает* важное значение незамедлительных действий по совершенствованию данных и статистики, касающихся инвалидов, с тем чтобы они были сопоставимыми на международной основе для целей разработки, планирования и оценки политики с учетом проблем инвалидов;

10. *настоятельно призывает* правительства сотрудничать со Статистическим отделом Секретариата в осуществляемой на постоянной ос

нове работе по подготовке глобальных статистических данных и показателей по инвалидности и рекомендует им при необходимости обращаться к Отделу за технической помощью в укреплении национального потенциала создания национальных систем сбора данных, включая обработку и распространение данных об инвалидах, а также разработку методологии сбора данных и статистической информации об инвалидах;

11. *настоятельно призывает* правительства, межправительственные и неправительственные организации обеспечивать специальную защиту девочек и женщин-инвалидов, инвалидов из числа людей пожилого возраста, сельских жителей, коренных народов и жертв террористических актов и вооруженных конфликтов и лиц с недостатками развития и психическими отклонениями с уделением особого внимания интеграции их в общество путем проведения специальных мероприятий и создания благоприятных условий, имеющих важнейшее значение для их независимости, включая принятие разумных мер, и защите и поощрению их прав человека;

12. *настоятельно призывает* правительства в сотрудничестве с системой Организации Объединенных Наций при разработке политики и программ, включая осуществление Стандартных правил, уделять особое внимание правам, потребностям и благополучию детей-инвалидов и их семей;

13. *рекомендует* правительствам, межправительственным организациям, соответствующим неправительственным организациям и частному сектору продолжать оказывать поддержку Фонду добровольных взносов Организации Объединенных Наций для инвалидов с целью укрепления его потенциала в деле оказания поддержки стимулирующим и перспективным мероприятиям, направленным на полное осуществление Всемирной программы действий и Стандартных правил, включая работу Специального докладчика, и на поддержку деятельности по созданию национального потенциала с уделением особого внимания приоритетным областям деятельности, указанным в настоящей резолюции;

14. *просит* Генерального секретаря продолжать оказывать поддержку инициативам соответствующих органов и организаций системы Организации Объединенных Наций, а также инициативам региональных, межправительственных и неправительственных организаций и учреждений с целью поощрения всех прав человека инвалидов и ликвидации дискриминации в отношении них и дальнейшего осуществления Всемирной программы действий, равно как и их усилиям по вовлечению инвалидов в деятельность по техническому сотрудничеству в качестве получателей помощи и лиц, принимающих решения;

15. *выражает признательность* Генеральному секретарю за его усилия в деле повышения доступности Организации Объединенных Наций для инвалидов и настоятельно призывает его продолжать претворение в жизнь планов по созданию свободной от препятствий среды;

16. *приветствует* рассмотрение Генеральным секретарем в его нынешнем докладе о четвертом пятилетнем обзоре и оценке хода осуществления Всемирной программы действий, и просит Генерального секре

таря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции».

9. На этом же заседании Аргентина, Буркина-Фасо, Сьерра-Леоне и Эфиопия присоединились к числу авторов проекта резолюции с внесенными в него устными изменениями.

10. На 28-м заседании 30 октября представитель Филиппин распространил дополнительные изменения к проекту резолюции. Пересмотренный текст впоследствии был издан в качестве документа A/C.3/58/L.8/Rev.1, и его авторами стали Австрия, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Бангладеш, Барбадос, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Гайана, Гана, Гватемала, Германия, Греция, Дания, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Замбия, Зимбабве, Израиль, Индонезия, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кабо-Верде, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Китай, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Латвия, Лесото, Ливан, Литва, Люксембург, Малави, Малайзия, Мальта, Марокко, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Панама, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Свазиленд, Сенегал, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сьерра-Леоне, Таиланд, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка и Япония.

11. На этом же заседании Комитет был информирован о том, что этот проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

12. Кроме того, на 28-м заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/58/L.8/Rev.1 без голосования (см. пункт 20, проект резолюции II).

### **С. Проект резолюции A/C.3/58/L.11**

13. На 10-м заседании 14 октября представитель Сенегала, выступая от имени Бельгии, Бенина, Венгрии, Венесуэлы, Дании, Ирландии, Испании, Италии, Кабо-Верде, Мали, Мексики, Нидерландов, Польши, Португалии, Сенегала, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Финляндии, Чили, Швейцарии и Швеции, представил проект резолюции, озаглавленный «Политика и программы, касающиеся молодежи» (A/C.3/58/L.11). На этом же заседании Аргентина, Гватемала, Демократическая Республика Конго, Доминиканская Республика, Камерун, Кения, Конго, Коста-Рика, Люксембург, Мадагаскар, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Республика Молдова, Сьерра-Леоне, Турция, Украина, Хорватия, Южная Африка и Япония присоединились к числу авторов проекта резолюции.

14. На своем 34-м заседании 6 ноября Комитет был информирован о том, что этот проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

15. На этом же заседании представитель Португалии внес следующие устные поправки в проект резолюции:

а) в конце первого пункта преамбулы были добавлены слова «и два факкультативных протокола к ней»;

б) в конце пункта 11 постановляющей части слова «принимая при этом во внимание рекомендации, включенные в доклад Генерального секретаря» были заменены словами «и в случае проведения обзоров и наличия разработанных планов представить их Секретариату к сентябрю 2004 года»;

с) в начале пункта 13 постановляющей части слова «*постановляет* посвятить» были заменены словами «*рекомендует* посвятить»;

д) в пункте 14 постановляющей части после слов «совещания с участием молодежных организаций» были добавлены слова «и представителей молодежи»;

е) в пункте 19 постановляющей части слова «принять во внимание пять проблемных областей» были заменены словами «учесть пять областей»;

ф) в пункте 20 постановляющей части слова «предложить Генеральному директору Международной организации труда в контексте Сети по обеспечению занятости молодежи представить» были заменены словами «включить в свой доклад».

16. Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Белиз, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Гаити, Гамбия, Гана, Гвинея-Бисау, Германия, Гренада, Греция, Замбия, Зимбабве, Индонезия, Исландия, Казахстан, Канада, Кипр, Кот-д'Ивуар, Латвия, Лесото, Литва, Лихтенштейн, Малави, Малайзия, Мальта, Марокко, Мозамбик, Монако, Монголия, Намибия, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Перу, Руанда, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Свазиленд, Сент-Винсент и гренадины, Словакия, Таиланд, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уругвай, Франция, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Эквадор, Эритрея, Эфиопия и Ямайка присоединились к числу авторов проекта резолюции с внесенными в него устными изменениями.

17. Кроме того, на своем 34-м заседании Комитет принял проект резолюции A/C.3/58/L.11 с внесенными в него устными изменениями без голосования (см. пункт 20, проект резолюции III).

#### **D. Проект решения, предложенный Председателем**

18. На 58-м заседании 26 ноября по предложению Председателя Комитет постановил рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Генерального секретаря о подготовке к десятой годовщине Международного года семьи в 2004 году (E/CN.5/2003/6; см. также A/58/67-E/2004/49) (см. пункт 21).

19. С заявлением выступил представитель Соединенных Штатов Америки (см. A/C.3/58/SR.58).



### III. Рекомендации Третьего комитета

20. Третий комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты резолюций:

#### Проект резолюции I Кооперативы в процессе социального развития

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции 47/90 от 16 декабря 1992 года, 49/155 от 23 декабря 1994 года, 51/58 от 12 декабря 1996 года, 54/123 от 17 декабря 1999 года и 56/114 от 19 декабря 2001 года, касающиеся роли кооперативов в процессе социального развития,

*признавая*, что кооперативы в их различных формах способствуют обеспечению максимально широкого участия в экономическом и социальном развитии всех групп населения, включая женщин, молодежь, пожилых людей и инвалидов, и становятся одним из важнейших факторов социально-экономического развития,

*признавая также* важный вклад в потенциальные возможности всех видов кооперативов в том, что касается последующей деятельности в связи со Всемирной встречей на высшем уровне в интересах социального развития, состоявшейся в Копенгагене 6–12 марта 1995 года, четвертой Всемирной конференцией по положению женщин, состоявшейся в Пекине 4–15 сентября 1995 года, второй Конференцией Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II), состоявшейся в Стамбуле, Турция, 3–14 июня 1996 года, и их пятилетними обзорами, а также Всемирной встречей на высшем уровне по проблемам продовольствия, состоявшейся в Риме 13–17 ноября 1996 года, второй Всемирной ассамблеей по проблемам старения, состоявшейся в Мадриде 8–12 апреля 2002 года, Международной конференцией по финансированию развития, состоявшейся в Монтеррее 18–22 марта 2002 года, и Всемирной встречей на высшем уровне по устойчивому развитию, состоявшейся в Йоханнесбурге, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря<sup>1</sup>;
2. *обращает внимание* государств-членов на содержащиеся в докладе Генерального секретаря предложения о дальнейших мерах по содействию созданию благоприятных условий для развития кооперативов;
3. *обращает также внимание* государств-членов на пересмотренные руководящие принципы, направленные на создание благоприятных условий для развития кооперативов, которые будут приниматься ими во внимание при разработке или пересмотре их национальных стратегий в отношении кооперативов;
4. *призывает* правительства пересматривать, в соответствующих случаях, правовые и административные положения, регулирующие деятельность кооперативов, в целях создания для них благоприятных условий и защиты и

<sup>1</sup> A/58/159.

укрепления потенциала кооперативов, с тем чтобы помогать им добиваться их целей;

5. *настоятельно призывает* правительства, соответствующие международные организации и специализированные учреждения в сотрудничестве с национальными и международными кооперативными организациями должным образом учитывать роль и вклад кооперативов в деле осуществления решений и принятия последующих мер по итогам Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, четвертой Всемирной конференции по положению женщин, второй Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (Хабитат II) и их пятилетних обзоров, Всемирной встречи на высшем уровне по проблемам продовольствия, второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения, Международной конференции по финансированию развития и Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, в частности путем:

а) использования и всестороннего развития потенциала и вклада кооперативов в дело достижения целей социального развития, в частности ликвидации нищеты, обеспечения самой широкой и продуктивной занятости и расширения социальной интеграции;

б) поощрения и содействия созданию и развитию кооперативов, в том числе принятия мер в целях создания условий для того, чтобы лица, живущие в нищете или принадлежащие к уязвимым группам населения, могли на добровольной основе создавать и развивать кооперативы;

с) принятия надлежащих мер, направленных на создание благоприятных и адекватных условий для развития кооперативов на основе, в частности, налаживания эффективного партнерства между правительствами и кооперативным движением, содействия принятию и применению более совершенного законодательства, профессиональной подготовке, исследовательской деятельности, обмену передовыми методами работы и развитию людских ресурсов;

6. *предлагает* правительствам, действуя в сотрудничестве с кооперативным движением, разрабатывать программы поощрения и укрепления образования членов, выборных руководителей и профессионального руководства кооперативами, когда это целесообразно, и создавать или расширять базы статистических данных о развитии кооперативов и об их вкладе в национальную экономику;

7. *предлагает также* правительствам, соответствующим международным организациям, специализированным учреждениям и кооперативным организациям местного, национального и международного уровня продолжать ежегодно отмечать в первую субботу июля Международный день кооперативов, провозглашенный Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 47/90;

8. *просит* Генерального секретаря в сотрудничестве с соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций и другими международными организациями и кооперативными организациями местного, национального и международного уровня оказывать в надлежащем порядке поддержку государствам-членам в их усилиях по созданию благоприятных условий для развития кооперативов, продолжению оказания помощи в развитии людских ресурсов, обеспечении технических консультаций и профессиональной подготовки и поощрению обмена опытом и передовой практикой, в том

числе путем проведения конференций, практикумов и семинаров на национальном и региональном уровнях;

9. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции с уделением основного внимания роли кооперативов в деле искоренения нищеты.

## **Проект резолюции II Осуществление Всемирной программы действий в отношении инвалидов: общество для всех в XXI веке**

*Генеральная Ассамблея,*

*напоминая* о целях и принципах Устава Организации Объединенных Наций и подтверждая обязательства, содержащиеся в соответствующих документах по правам человека, включая Конвенцию о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин<sup>1</sup> и Конвенцию о правах ребенка<sup>2</sup>,

*ссылаясь* на соответствующие резолюции, в частности резолюцию 37/52 от 3 декабря 1982 года, в которой она приняла Всемирную программу действий в отношении инвалидов<sup>3</sup>, резолюцию 48/96 от 20 декабря 1993 года, в которой она приняла Стандартные правила обеспечения равных возможностей для инвалидов, и резолюцию 56/115 от 19 декабря 2001 года, а также на соответствующие резолюции Экономического и Социального Совета и его функциональных комиссий,

*ссылаясь также* на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, принятую 8 сентября 2000 года главами государств и правительств на Саммите тысячелетия<sup>4</sup>, подчеркивая необходимость поощрения и защиты полного осуществления инвалидами всех прав человека и основных свобод и признавая важность учета интересов инвалидов при осуществлении решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций для достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, содержащиеся в Декларации тысячелетия,

*с признательностью отмечая* инициативы и деятельность правительств по осуществлению соответствующих разделов Стандартных правил и соответствующих резолюций, в которых особое внимание уделяется доступному материальному окружению и информационно-коммуникационным технологиям, здравоохранению, образованию и социальным услугам, занятости и устойчивому обеспечению средствами к существованию, включая соответствующую деятельность межправительственных и неправительственных организаций,

*вновь подтверждая* решения крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций и результаты соответствующих обзоров их выполнения,

*отмечая*, что в Мадридском международном плане действий по проблемам старения 2002 года, принятом на второй Всемирной ассамблее по проблемам старения<sup>5</sup>, вопрос о «пожилых лицах и инвалидности» рассматривается в качестве конкретного вопроса политики,

---

<sup>1</sup> Резолюция 34/180, приложение.

<sup>2</sup> Резолюция 44/25, приложение.

<sup>3</sup> A/57/351/Add.1 и Согг.1, приложение, раздел VIII, рекомендация I (IV).

<sup>4</sup> См. резолюцию 55/2.

<sup>5</sup> Доклад второй Всемирной ассамблеи по проблемам старения, Мадрид, 8–12 апреля 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.IV.4), глава I, резолюция I, приложение II.

*отмечая также* проделанную Специальным комитетом по Всеобъемлющей единой международной конвенции о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов подготовительную работу по учреждению Рабочей группы с целью подготовки и представления текста, который послужит основой для переговоров по проекту конвенции,

*признавая* твердую приверженность правительств делу обеспечения равных возможностей и прав инвалидов и поощрения и защиты полного осуществления инвалидами всех прав человека, в том числе в контексте развития,

*признавая* важную роль, которую играют неправительственные организации в деле поощрения и защиты полного осуществления инвалидами всех прав человека, и отмечая в этой связи их работу по содействию разработке международной конвенции о правах инвалидов,

*с признательностью отмечая* важный вклад региональных межправительственных организаций и региональных комиссий Организации Объединенных Наций в распространении информации и создании потенциала для обеспечения полного участия и равенства инвалидов, а также результаты международных конференций по проблемам инвалидов,

*сознавая* необходимость принятия и проведения эффективной политики и стратегий, направленных на поощрение прав и содействие всестороннему и эффективному участию инвалидов на всех уровнях,

*признавая* важность доступа к материальному окружению и к информации и коммуникациям в деле предоставления инвалидам возможности в полной мере пользоваться своими правами человека,

*вновь подтверждая*, что технология, в частности, информационно-коммуникационные технологии, открывает новые возможности для улучшения доступа и трудоустройства инвалидов и для содействия их полному и эффективному участию и равенству, и приветствуя инициативы Организации Объединенных Наций и вклад региональных групп в области распространения информационно-коммуникационных технологий как средства достижения универсальной цели построения общества для всех,

*признавая* важное значение обеспечения оперативными и достоверными данными по вопросам, непосредственно затрагивающим интересы инвалидов, планирования и оценки программ и необходимость дальнейшей разработки практической статистической методологии сбора и обработки данных об инвалидах,

*признавая также* задачу обеспечения более эффективного учета интересов инвалидов в деятельности в области развития и технического сотрудничества,

*признавая далее* необходимость улучшения условий жизни инвалидов во всем мире посредством распространения знаний об инвалидах и повышения внимания к их проблемам, а также поощрения полного осуществления инвалидами всех прав человека,

*признавая*, что при разработке национальных и международных стратегий в области развития необходимо учитывать воздействие нищеты, особенно в сельских районах, на условия, в которых находятся инвалиды,

*выражая глубокую обеспокоенность* тем, что вооруженные конфликты продолжают оказывать крайне пагубное воздействие на осуществление прав человека инвалидов,

1. *с признательностью принимает к сведению* доклад Генерального секретаря<sup>6</sup> об осуществлении Всемирной программы действий в отношении инвалидов<sup>3</sup>, включая рекомендации Генерального секретаря в отношении вариантов политики по содействию полному осуществлению инвалидами всех прав человека в контексте развития;

2. *с удовлетворением отмечает* работу, проделанную Специальным докладчиком по вопросу об инвалидности Комиссии социального развития и направленную на содействие полному осуществлению инвалидами всех прав человека и создания равных возможностей для них;

3. *призывает* правительства принять все необходимые меры по практическому выполнению принятых национальных планов в отношении инвалидов путем, в частности, создания или усиления механизмов распространения информации и знаний о проблемах инвалидов и выделения достаточных ресурсов для полной реализации существующих планов и инициатив и подчеркивает в этом отношении важность поддержки национальных усилий посредством международного сотрудничества;

4. *рекомендует* правительствам, межправительственным и неправительственным организациям и частному сектору, когда это необходимо, продолжать принимать конкретные меры по учету интересов инвалидов в процессе развития и по содействию осуществлению соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и согласованных международных стандартов, касающихся инвалидов, в частности Стандартных правил обеспечения равных возможностей для инвалидов, и по дальнейшему обеспечению равных возможностей для инвалидов;

5. *рекомендует* правительствам продолжать оказывать поддержку неправительственным организациям и другим группам, включая организации инвалидов, вносящим вклад в осуществление Всемирной программы действий в отношении инвалидов;

6. *рекомендует также* правительствам привлекать инвалидов к разработке стратегий и планов, особенно тех, которые их касаются;

7. *настоятельно призывает* соответствующие организации и органы системы Организации Объединенных Наций, включая соответствующие договорные органы по правам человека и региональные комиссии, а также межправительственные и неправительственные организации и учреждения, учитывать интересы инвалидов в своей деятельности, когда это необходимо, и продолжать тесно сотрудничать с Отделом социальной политики и развития Секретариата в деле содействия полному осуществлению инвалидами всех прав человека и основных свобод, включая деятельность на местах, путем обмена опытом, результатами исследований и рекомендациями в отношении инвалидов;

---

<sup>6</sup> A/58/61-E/2003/5.

8. *подчеркивает* важное значение совершенствования данных и статистики, касающихся инвалидов при соблюдении положений национального законодательства по вопросу о защите личных сведений, с тем чтобы они были сопоставимыми на международной и внутригосударственной основе для целей разработки, планирования и оценки политики с учетом интересов инвалидов, и настоятельно призывает правительства в этой связи сотрудничать со Статистическим отделом Секретариата Организации Объединенных Наций в осуществляемой на постоянной основе работе по подготовке глобальных статистических данных и показателей по инвалидности, и рекомендует им обращаться к Отделу за технической помощью в укреплении национального потенциала для создания национальных систем сбора данных;

9. *настоятельно призывает* правительства, межправительственные и неправительственные организации обеспечивать специальную защиту лиц с психической или физической инвалидностью, которые могут подвергаться дискриминации во многих или тяжелых формах, с уделением особого внимания интеграции их в общество и защите и поощрению полного осуществления ими всех прав человека;

10. *настоятельно призывает* правительства учитывать положение инвалидов во всей деятельности по осуществлению действующих договоров по вопросам прав человека, участниками которых они являются;

11. *предлагает* государствам продолжать активно сотрудничать в переговорах в рамках Специального комитета по всеобъемлющей единой международной конвенции о защите и поощрении прав и достоинства инвалидов;

12. *рекомендует* правительствам, межправительственным организациям, соответствующим неправительственным организациям и частному сектору продолжать оказывать поддержку Фонду добровольных взносов Организации Объединенных Наций для инвалидов с целью укрепления его потенциала в деле оказания поддержки стимулирующим и перспективным мероприятиям, направленным на полное осуществление Всемирной программы действий и Стандартных правил, включая работу Специального докладчика, и на поддержку деятельности по созданию национального потенциала с уделением особого внимания приоритетным областям деятельности, указанным в настоящей резолюции;

13. *просит* Генерального секретаря продолжать оказывать поддержку инициативам соответствующих организаций и органов системы Организации Объединенных Наций, а также инициативам региональных, межправительственных и неправительственных организаций и учреждений с целью поощрения полного осуществления инвалидами всех прав человека, ликвидации дискриминации в отношении них и дальнейшего осуществления Всемирной программы действий, равно как и их усилиям по вовлечению инвалидов в деятельность по техническому сотрудничеству в качестве получателей помощи и лиц, принимающих решения;

14. *выражает признательность* Генеральному секретарю за его усилия в деле повышения доступности Организации Объединенных Наций для инвалидов и настоятельно призывает его продолжать претворять в жизнь планы по созданию свободной от препятствий среды;

15. *с удовлетворением отмечает* обзор, проведенный Генеральным секретарем и содержащийся в его нынешнем докладе о четвертом пятилетнем обзоре и оценке хода осуществления Всемирной программы действий<sup>6</sup>, и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.



## Проект резолюции III Политика и программы, касающиеся молодежи

*Генеральная Ассамблея,*

*руководствуясь* Уставом Организации Объединенных Наций и другими соответствующими международными документами, включая Конвенцию о правах ребенка<sup>1</sup> и два факультативных протокола к ней<sup>2</sup>,

*подтверждая* обязательство государств поощрять и защищать права человека и основные свободы и обеспечивать, чтобы молодежь могла ими пользоваться в полной мере,

*ссылаясь* на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций<sup>3</sup> и признавая, что Декларация включает в себя важные цели и показатели, касающиеся молодежи,

*ссылаясь также* на обязательства, принятые на крупных конференциях и встречах на высшем уровне Организации Объединенных Наций в период с 1990 года, и процессы последующей деятельности, в частности на обязательства, касающиеся молодежи, включая занятость молодежи, и *вновь подтверждая* их,

*признавая*, что участие молодых людей вносит ценный вклад в достижение устойчивого экономического роста и социальное развитие и является для него обязательным предварительным условием, и выражая глубокую озабоченность в отношении масштабов безработицы и неполной занятости молодежи во всем мире и их серьезных последствий для будущего наших обществ, особенно в развивающихся странах,

*признавая*, что нищета, среди прочих факторов, представляет собой серьезную угрозу полноценному и эффективному участию молодых людей в жизни общества и их вкладу в его развитие,

*ссылаясь* на свою резолюцию 50/81 от 14 декабря 1995 года, в которой она приняла Всемирную программу действий, касающуюся молодежи, до 2000 года и на последующий период, прилагаемую к ней,

*ссылаясь также* на свою резолюцию 54/120 от 17 декабря 1999 года, в которой она с признательностью приняла к сведению Лиссабонскую декларацию по молодежной политике и программам, принятую на Всемирной конференции министров по делам молодежи в 1998 году<sup>4</sup>, а также резолюцию 56/117 от 19 декабря 2001 года и резолюцию 57/165 от 18 декабря 2002 года,

1. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря о положении молодежи в мире в 2003 году<sup>5</sup> и содействии занятости молодежи»<sup>6</sup>;

2. *подтверждает* сохраняющееся важнейшее значение десяти приоритетных направлений деятельности, которые определены во Всемирной про

<sup>1</sup> Резолюция 44/25, приложение.

<sup>2</sup> Резолюция 54/263, приложения I и II.

<sup>3</sup> См. резолюцию 55/2.

<sup>4</sup> См. WCMRY/1998/28, chap. I, resolution 1.

<sup>5</sup> E/CN.5/2003/4; см. также A/58/79.

<sup>6</sup> A/58/229.

грамме действий, касающейся молодежи, до 2000 года и на последующий период и к которым относятся образование, занятость, голод и нищета, здравоохранение, окружающая среда, злоупотребление наркотическими средствами, преступность среди несовершеннолетних, организация досуга, положение девочек и молодых женщин и участие молодежи;

3. *отмечает* определенные в докладе о положении молодежи в мире пять проблемных областей, касающихся молодых людей, а именно неоднозначное воздействие глобализации на положение молодых женщин и мужчин; применение информационно-коммуникационных технологий и доступ к ним; резкое увеличение числа молодых людей, инфицированных вирусом иммунодефицита человека, и воздействие этой эпидемии на их жизнь; активная вовлеченность молодых людей в вооруженные конфликты как в качестве жертв, так и в качестве комбатантов; и растущая значимость решения проблем, касающихся отношений между поколениями в стареющем обществе;

4. *признает* важность полноценного и эффективного участия молодых людей и молодежных организаций на местном, национальном, региональном и международном уровнях в деятельности по пропаганде и осуществлению Всемирной программы действий и по оценке достигнутого прогресса и встретившихся препятствий в ходе ее осуществления, а также необходимость оказывать поддержку мероприятиям механизмов, созданных молодыми людьми и молодежными организациями, памятуя о том, что девочки, мальчики и молодые женщины и молодые мужчины обладают одинаковыми правами, но различными потребностями и преимуществами и способны активно участвовать в процессах принятия решений, позитивных преобразованиях и развитии общества;

5. *признает также* большую важность расширения возможностей молодых людей через укрепление их способности достигать большей независимости, устранение препятствий на пути их участия и предоставление им возможностей принимать решения, которые затрагивают их жизнь и благосостояние;

6. *призывает* все государства-члены, органы Организации Объединенных Наций, специализированные учреждения, региональные комиссии и соответствующие межправительственные и неправительственные организации, в частности молодежные организации, приложить все возможные усилия для осуществления Всемирной программы действий с прицелом на выработку межсекторальной молодежной политики путем учета молодежной проблематики во всех процессах планирования и принятия решений, касающихся молодежи;

7. *с признательностью отмечает* деятельность региональных комиссий по осуществлению Всемирной программы действий и последующему осуществлению решений Всемирной конференции министров по делам молодежи в их соответствующих регионах в координации с региональными совещаниями министров по делам молодежи и региональных неправительственных молодежных организаций, а также по предоставлению консультативных услуг в поддержку национальной молодежной политики и программ в каждом регионе и призывает их продолжать эту деятельность;

8. *рекомендует* системе Организации Объединенных Наций с учетом положительного опыта участия молодежи в работе Организации Объединенных Наций, в частности во Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию и специальной сессии Генеральной Ассамблеи по положению детей, продолжать предоставлять возможности для диалога между правительствами и представителями молодежных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, используя для этого форумы, открытые диалоги, совещания и дискуссии;

9. *постановляет*, что организация будущих всемирных молодежных форумов должна основываться на решениях Генеральной Ассамблеи;

10. *отмечает* принятое восемью странами решение на добровольной основе взять на себя роль ведущих стран в подготовке национальных обзоров и планов действий по вопросам занятости молодежи;

11. *призывает* государства-члены провести национальные обзоры и разработать планы действий в области обеспечения занятости молодежи, включенные в их национальные планы действий в области обеспечения занятости или разработанные в виде отдельного документа, в полной мере использовать имеющуюся информацию и статистические данные и привлекать к участию в этом процессе молодых людей и молодежные организации с учетом, в частности, обязательств, взятых государствами-членами в этом отношении, в том числе обязательств, содержащихся во Всемирной программе действий, а также в случае проведения обзоров и наличия разработанных планов представить их Секретариату к сентябрю 2004 года;

12. *предлагает* в контексте Сети по обеспечению занятости молодежи Международной организации труда в сотрудничестве с Секретариатом и Всемирным банком и другими соответствующими специализированными учреждениями оказывать помощь и поддержку, при поступлении просьбы об этом, в усилиях правительств по проведению национальных обзоров и разработке планов действий, а также осуществить глобальный анализ и оценку прогресса, достигнутого в этом отношении;

13. *рекомендует* посвятить на своей шестидесятой сессии в 2005 году два пленарных заседания рассмотрению положения молодежи и прогресса, достигнутого в осуществлении Всемирной программы действий через десять лет после ее принятия;

14. *просит* Генерального секретаря в свете пункта 4 выше рассмотреть возможность организации консультативного совещания с участием молодежных организаций и представителей молодежи с учетом справедливого географического распределения по вопросу об оценке достигнутого прогресса и встретившихся препятствий в деле осуществления Всемирной программы действий в контексте подготовки к двум пленарным заседаниям Генеральной Ассамблеи в 2005 году, а также включить итоги совещания в его доклад Ассамблее на ее шестидесятой сессии;

15. *предлагает* всем правительствам, а также межправительственным и неправительственным организациям вносить взносы в Фонд Организации Объединенных Наций для молодежи и просит Генерального секретаря принять надлежащие меры для поощрения таких взносов;

16. *с признательностью отмечает* предоставление некоторыми государствами-членами квалифицированных специалистов и финансовых ресурсов в поддержку деятельности Сети по обеспечению занятости молодежи и предлагает всем государствам-членам, а также межправительственным и неправительственным организациям вносить свой вклад в деятельность Сети в поддержку проводимой на страновом уровне работы в рамках Сети;

17. *вновь выступает* с обращением во Всемирной программе действий к государствам-членам призывом рассмотреть вопрос о включении представителей молодежи в состав своих делегаций на Генеральной Ассамблее и на других соответствующих форумах Организации Объединенных Наций в целях расширения каналов связи и активизации обсуждения вопросов молодежной тематики и просит Генерального секретаря вновь обратиться к государствам-членам с этим предложением;

18. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии через Комиссию социального развития на ее сорок третьей сессии всеобъемлющий доклад, включая оценку хода осуществления в период с 1995 года определенных во Всемирной программе действий приоритетных направлений деятельности, включая меры, принимаемые государствами-членами, органами и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций, а также региональными комиссиями и молодежными организациями в рамках их многодисциплинарных программ, проводимых в интересах молодежи и с участием молодежи;

19. *просит также* Генерального секретаря при подготовке доклада, испрашиваемого в пункте 18 выше, учесть пять областей, указанных в пункте 3 выше, и обсудить их в приложении к докладу;

20. *просит далее* Генерального секретаря включить в свой доклад Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии глобальный анализ и оценку национальных планов действий по вопросу о занятости молодежи.

21. Третий комитет также рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект решения:

**Доклад о подготовке к десятой годовщине Международного года семьи в 2004 году**

Генеральная Ассамблея принимает к сведению записку Генерального секретаря, препровождающую доклад о подготовке к десятой годовщине Международного года семьи в 2004 году<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> E/CN.5/2003/6 (см. также A/58/67-E/2003/49).